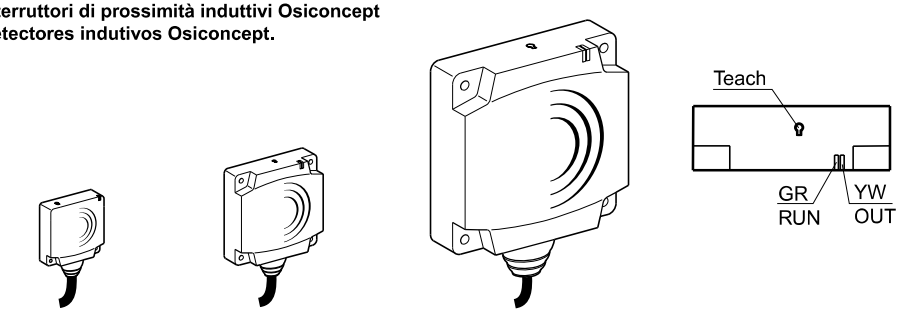
W916343410111 A07

Osiprox XS8

Osiconcept inductive sensors
Détecteur de proximité Osiconcept
Induktive Näherungsschalter Osiconcept
Detectores de proximidad inductivos Osiconcept
Interruttori di prossimità induttivi Osiconcept
Detectores indutivos Osiconcept.



Form E
26 x 26 x 13

Form C
40 x 40 x 15

Form D
80 x 80 x 26



YW	Yellow	Jaune	Gelb	Amarillo	Giallo	Amarelo
GR	Green	Vert	Grün	Verde	Verde	Verde

English

Thank you for choosing the **Osi**concept technology

Connect and install the sensor on your equipment per wiring instructions on package label.

Français

Merci d'avoir sélectionné la technologie **Osi**concept

Raccordez et Installez le détecteur sur votre équipement suivant les instructions de câblage indiquées sur l'étiquette de l'emballage.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für die Technologie **Osi**concept entschieden haben.

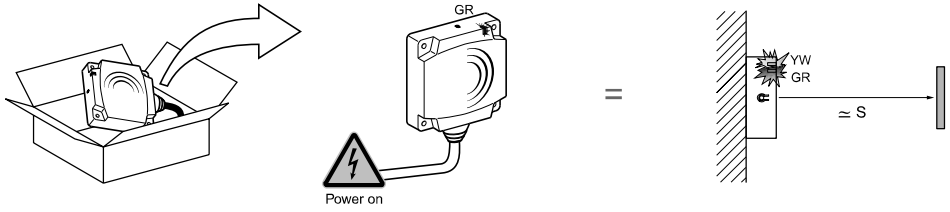
Nehmen Sie Installation und Anschluß des Sensors gemäß den Verdrahtungsanweisungen vor, die sich auf dem Verpackungsetikett befinden.

Espa

Grac
Osic

Roga
instru
indica
conti
a seg

① Factory setting: **Surface mount, S** / Réglage usine : **Noyé face arrière, S** / Werkseitige Einstellung: **Oberflächenmontage, S** / Preajuste de fábrica: Empotrable en la parte posterior respecto a la cara sensible, S / Regolazione di fabbrica: **Immerso nel metallo sul lato posteriore, S** / Regulação de fábrica: **Mergulhável na face traseira, S**



1°) IMMEDIATE UTILIZATION WITHOUT ENVIRONMENT TEACHING

If there are no metal masses present in the immediate environment of the detector (Surface mount), it can be used as is.

1°) UTILISATION DIRECTE SANS APPRENTISSAGE

En l'absence de masses métalliques dans l'environnement immédiat du détecteur (Noyé face arrière), le détecteur est prêt à fonctionner.

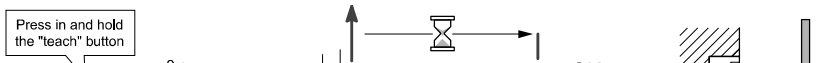
1) DIREKTE VERWENDUNG OHNE TEACH-IN

Bei fehlender Metallumgebung (nicht bündiger Einbau) ist der Näherungsschalter direkt betriebsbereit.

1°) U
AUT

En el
en el
en la
sible,
un al

② Environment teach mode: **flush mountable or not flush mountable, S max. /** Apprentissage de l'environnement : **noyable ou non noyable, S max /** Teach-in der Umgebungsbedingungen: **bündig oder nichtbündig, max. S /** Auto-aprendizaje del entorno: **empotrable o no empotrable, S máx.** / Autoapprendimento: **per montaggio ad immersione o sporgente, S max. /** Aprendizagem das condições de funcionamento: **mergulhável, ou não mergulhável, S máx.**



2°) ENVIRONMENT TEACH MODE

If metal masses are present (flush or partial flush mounting), or if there is a metal background, the ENVIRONMENT TEACH MODE procedure must be performed; to do this:

- Remove the object to be detected from the immediate environment of the detector
- **Press in and hold the "teach" button**
- The green LED goes out then comes on again after about 3 s

2°) APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT

En présence de masses métalliques (montage noyé ou partiellement noyé) ou d'un arrière plan métallique, il est nécessaire d'effectuer un APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT, pour cela :

- Éliminez l'objet à détecter du voisinage direct du détecteur
- **Appuyez et maintenez le bouton "teach"enfoncé**

2) TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Bei Einbau in Metall (bündig oder teilweise Einbettung) oder gegenüber eines Metallhintergrunds muss ein TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN erfolgen. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

- Entfernen Sie das zu erfassende Objekt aus der direkten Umgebung des Näherungsschalters.
- **Drücken Sie die Taste und halten Sie**

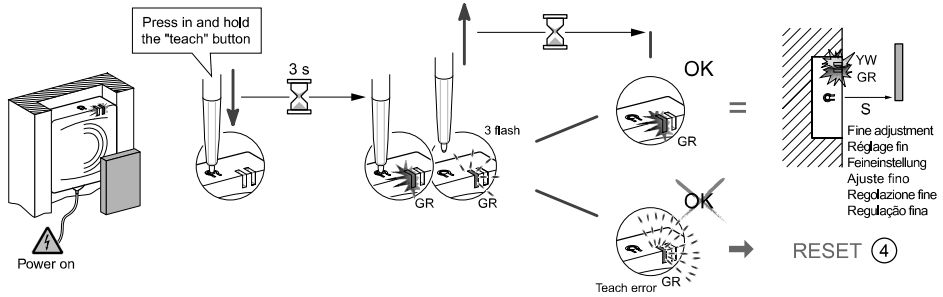
2°) A

En el
en e
parci
que
nece
detec
- Ret
cerca
de de
- P

Osiprox XS8

③ Option: **fine adjustment** of switching point / Option : **réglage fin** du point de commutation / Option: **Feineinstellung** des Schaltabstandes / Opción: **ajuste fino** del punto de conmutación / Opzione: **regolazione fine** del punto di commutazione / Opção: **regulação fina** do ponto de comutação

⚠ Option only available after ② / Option disponible uniquement après ② / Option nur möglich nach Schritt ② / Opción disponible únicamente después de ② / Opzione disponibile unicamente dopo ② / Opção disponível unicamente após ②.



3 °) OPTION: OBJECT POSITION FINE TEACH MODE

This option is available once the ENVIRONMENT TEACH MODE procedure is over, on condition that the detector is kept powered on.
After performing the environment teaching procedure, the object detection position can be adjusted precisely within the ranges defined in the table below.

	Adjustment range in non-flush mounted environment	Adjustment range in flush mounted environment
XS8E.	5…15mm	5…10mm
XS8C.	8…25mm	8…15mm
XS8D.	20…60mm	20…40mm

Teaching procedure:
- Position the object to be detected in front of the detector in the exact detection position desired
- **Press in and hold the "teach" button**
- The green LED goes out then comes on again after about 3 s.
- Release the pushbutton when it comes on,
- The green LED flashes 3 times to indicate that teaching is in progress. Then:
- If the green LED comes on steady, the detector has been taught the position of the object and is ready to function.
- Any object passing through the exact stored position will be detected.
- If the green LED starts flashing very rapidly, the object position fine teaching procedure has failed.
- You have probably requested teaching outside the permissible range
- Or you did not position the object opposite the detector
- Or you switched off the detector after the ENVIRONMENT TEACH MODE
Perform a RESET and start the operation over again at point 2°) ENVIRONMENT TEACH MODE.

Note: when in teach mode the output changes state and the yellow LED illuminates.

3 °) OPTION : APPRENTISSAGE FIN DE LA POSITION DE L'OBJET

Cette option est disponible après l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT, à la condition que le détecteur soit maintenu sous tension.
Après avoir effectué l'apprentissage de l'environnement, il est possible le régler précisément la position de détection de l'objet dans les plages telles que définies dans le tableau ci-dessous.

	Zone de réglage en environnement non noyé	Zone de réglage en environnement noyé
XS8E.	5…15 mm	5…10 mm
XS8C.	8…25 mm	8…15 mm
XS8D.	20…60 mm	20…40 mm

Pour effectuer l'apprentissage :
- Positionnez l'objet à détecter en face du détecteur à l'endroit précis de détection souhaité
- **Appuyez et maintenez le bouton "teach"enfoncé.**
- Cela déclenche d'abord l'extinction de la diode verte, puis après environ 3s son allumage
- Alors Relâchez le bouton
- La diode verte clignote 3 fois pour indiquer que l'apprentissage est en cours. Ensuite
- Si la diode verte s'allume, le détecteur a appris la position de l'objet, il est prêt à fonctionner.
- Tout objet passant à la position exacte mémorisée sera détecté.
- Si la diode verte se met à clignoter très rapidement, c'est que l'apprentissage fin de la position de l'objet a échoué.
- Vous avez probablement demandé un apprentissage hors de la plage autorisée
- Ou bien vous n'aviez pas positionné d'objet en face du détecteur
- Ou bien vous avez coupé l'alimentation du détecteur après l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT
- Effectuez un RESET et recommencez l'opération à la phase 2°), APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT.

Note : pendant la phase d'apprentissage, la sortie change d'état et la DEL jaune s'allume.

3) OPTION: PRÄZISES TEACH-IN DER POSITION DES OBJEKTS

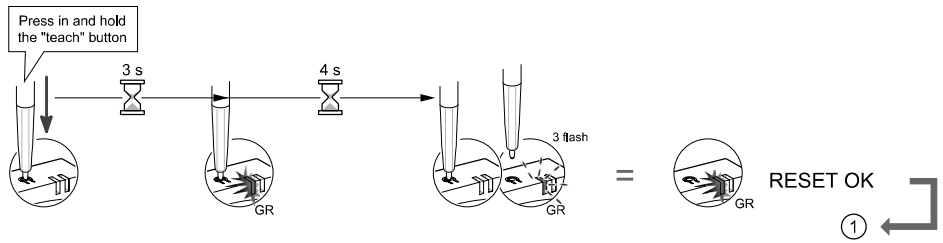
Diese Option ist erst nach dem TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN verfügbar, unter der Voraussetzung, dass der Näherungsschalter weiterhin eingeschaltet ist.
Nach dem Teach-in der Umgebungsbedingungen kann die Erfassungsposition des Objektes in den Bereichen präzise eingestellt werden, die in der nachfolgenden Tabelle definiert sind.

	Einstellbereich bei nicht bündigem Einbau	Einstellbereich bei bündigem Einbau
XS8E.	5…15 mm	5…10 mm
XS8C.	8…25 mm	8…15 mm
XS8D.	20…60 mm	20…40 mm

Zum Teach-in:
- Positionieren Sie das Objekt gegenüber dem Näherungsschalter genau an der Stelle, an der es erfasst werden soll.
- **Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt.**
- Dadurch erlischt die grüne Diode. Nach 3s leuchtet sie wieder auf.
- Lassen Sie nun die Taste los.
- Die grüne Diode blinkt 3 Mal, um anzugeben, dass das Teach-in läuft. Anschließend:
- Wenn die grüne Diode leuchtet, hat der Näherungsschalter die Objektposition erfasst und ist betriebsbereit.
Alle Objekte in dieser gespeicherten genauen Position werden erfasst.
- Wenn die grüne Diode sehr schnell blinkt, dann ist das präzise Teach-in der Objektposition fehlgeschlagen.
- Sie haben möglicherweise ein Teach-in außerhalb des zugelassenen Bereichs angefordert.
- Oder sie haben das Objekt nicht genau gegenüber dem Näherungsschalter positioniert.
- Oder Sie haben den Näherungsschalter nach dem TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN ausgeschaltet.
- Führen Sie ein RESET durch und wiederholen Sie den Vorgang der Phase 2), TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN.

Anmerkung: Während des Teach-Vorgangs schaltet der Ausgang und die gelbe LED leuchtet auf.

④ Reset



4°) RESET

Whatever the case, you can "reset" the detector to return it to the initial operating status defined in point 1°).
To do this:
- **Press in and hold the "teach" button**
- The green LED goes out, comes on again after about 3 seconds, then goes out again after about 4s
- Release the button
- The detector has returned to the initial operating status defined in point 1°)

4°) RESET

Dans tous les cas vous pouvez " remettre à zéro " le détecteur pour le ramener au fonctionnement initial tel que défini au point 1°).
Pour cela :
- **Appuyez et maintenez le bouton "teach"enfoncé.**
- Cela déclenche d'abord l'extinction de la diode verte, puis après environ 3s son allumage, puis après environ 4s son extinction
- Relâchez le bouton
- Le détecteur est revenu au fonctionnement initial tel que défini au point 1°)

4) RESET

Sie können jederzeit den Näherungsschalter "zurücksetzen", um seinen ursprünglichen Betriebszustand wiederherzustellen, der in Punkt 1) definiert wurde. Dazu gehen Sie wie folgt vor:
- **Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt.**
- Dadurch erlischt die grüne Diode. Nach 3s leuchtet sie wieder auf, um nach 4s erneut zu erlöschen.
- Lassen Sie die Taste los.
- Der in Punkt 1) definierte ursprüngliche Betriebszustand des Näherungsschalter ist wiederhergestellt.